



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1996/642
9 de agosto de 1996
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

**CARTA DE FECHA 9 DE AGOSTO DE 1966 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DEL IRÁN
ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención los siguientes casos de violaciones por parte del Iraq de las condiciones del acuerdo de cesación del fuego entre los dos países.

1. El 18 de octubre de 1995, contrabandistas iraquíes e insurgentes pertrechados de armas semiautomáticas ligeras y pesadas penetraron en el territorio de la República Islámica del Irán en la zona de Hoor, donde se les enfrentó la policía fronteriza iraní. Una de sus lanchas resultó destruida como resultado del fuego iraní y uno de los efectivos iraníes cayó muerto en la refriega. Huyeron al otro lado de la frontera, protegidos por las plantas y los juncos que crecían en la zona de Hoor, dejando atrás unas 1.200 botellas de bebidas alcohólicas.
2. El 1º de noviembre de 1995, entre las 8.00 y las 16.00 horas, se avistó a dos topadoras iraquíes y ocho camiones que extraían tierra cerca de las coordenadas geográficas QV 560-650 del mapa de Hooralhoveizeh meridional, al sur del poste fronterizo 14B y al norte del poste fronterizo 14/AC.
3. El 2 de noviembre de 1995, a las 10.00 horas, dos efectivos iraquíes emplazaron una ametralladora Dush-k encima del puesto de guardia de Waterwheel en las coordenadas geográficas NC 421-643 del mapa de Naftshahr, en tierra de nadie, al sur del puesto de guardia de Chalaie y el río Kaneh-Kaboud, que marca la frontera.
4. El 4 de noviembre de 1995, a las 8.00 horas, se avistó a cuatro topadoras iraquíes y un camión que realizaban labores de zapa cerca de las coordenadas geográficas QV 560-650 del mapa de Hooralhoveizeh meridional, en tierra de nadie, al sur y al norte de los postes fronterizos 148 y 14/A3, y en las coordenadas geográficas QV 550-580 del mapa de Jofair occidental (2), al norte y al sur de los postes fronterizos 14/A3 y 14B.
5. El 4 de noviembre de 1995, a las 12.30 horas, se avistó a siete efectivos iraquíes que excavaban un canal cerca de las coordenadas geográficas ND 400-120

del mapa de Khosravi, en tierra de nadie, al norte de Darband-Jouq y el poste fronterizo 56, al sur del poste fronterizo 56/1.

6. El 4 de noviembre de 1995, a las 15.00 horas, se escucharon cuatro potentes explosiones desde un punto cerca de las coordenadas geográficas ND 410-060 del mapa de Khosravi, al oeste del poste fronterizo 53/3.

7. El 7 de noviembre de 1995, a las 7.04 horas, se avistó a un cargador iraquí y dos camiones que extraían tierra cerca de las coordenadas geográficas TP 142-782 del mapa de Nim-Istgah 90, en tierra de nadie, al oeste de los postes fronterizos 4/4 y 5.

8. El 15 de noviembre de 1995, se avistó a 18 efectivos iraquíes a bordo de dos vehículos que inspeccionaban las posiciones en las coordenadas geográficas TP 390-550 del mapa de Abadan, en tierra de nadie.

9. El 17 de noviembre de 1995, a las 7.30 horas, se avistó una cargadora iraquí que estaba trabajando cerca de las coordenadas geográficas TP 140-786 del mapa de Nim-Istgah 90, al oeste del poste fronterizo 5, en tierra de nadie.

10. El 21 de noviembre de 1995, contrabandistas iraquíes penetraron en el territorio de la República Islámica del Irán a través de Showeip y Jarrahiéh hacia la zona de Hoor-al-Azim. Cuando se les enfrentó la policía fronteriza iraní, los contrabandistas huyeron al territorio del Iraq.

11. El 22 de noviembre de 1995, a las 7.30 horas, se avistó a efectivos iraquíes que utilizaban una pala mecánica para excavar un canal en Ziadiéh cerca de las coordenadas geográficas TP 396-565 del mapa de Abadan, en tierra de nadie.

12. El 22 de noviembre de 1995, a las 11.00 horas, se avistó a cuatro efectivos iraquíes a bordo de un vehículo que inspeccionaban el puesto de guardia de Manzarieh en las coordenadas geográficas BD 427-050 del mapa de Khosravi, en tierra de nadie, al norte del poste fronterizo 53/2.

13. El 22 de noviembre de 1995, a las 16.30 horas, efectivos iraquíes, destacados en el puesto de guardia de Waterwheel cerca de las coordenadas geográficas NC 421-644 del mapa de Naftshahr, dispararon una granada RPG-7 hacia el río Gangagoush y al sur del puesto de guardia de Chalaie, cerca del aeropuerto iraquí de Naftshahr y al oeste del río Kaneh-Kaboud, que marca la frontera.

14. El 24 de noviembre de 1995, a las 7.00 horas, se avistó a efectivos iraquíes que realizaban labores de zapa y reparaciones de caminos utilizando dos cargadoras y cinco camiones cerca de las coordenadas geográficas QV 560-650 del mapa de Hooralhoveizeh, en tierra de nadie, al sur del poste fronterizo 148 y al norte del poste fronterizo 14/A3.

15. El 26 de noviembre de 1995, entre las 10.00 y las 12.00 horas, se avistó a 13 efectivos iraquíes que reponían alambradas de púas cerca de las coordenadas geográficas ND 410-030 del mapa de Khosravi, frente al puesto de guardia iraní de Velayat-Koshteh (Valad-Koshteh) y al oeste del poste fronterizo 53/1.

16. El 29 de noviembre de 1995, a las 11.00 horas, se avistó a varios efectivos iraquíes que instalaban una alambrada de púas y construían un puesto de observación cerca de las coordenadas geográficas TP 440-502 del mapa de Abadan, en tierra de nadie.

17. El 1º de diciembre de 1995, a las 8.30 horas, se avistó a siete efectivos iraquíes que construían una casamata cerca de las coordenadas geográficas NC 415-099 del mapa de Khosravi, al oeste de los postes fronterizos 51, 52 y 53.

18. El 3 de diciembre de 1995, se avistó a ocho vehículos de transporte de tropas que transportaban a 13 efectivos iraquíes, un tanque y un cañón de 130 milímetros y que se desplazaban hacia Khaneqein cerca de las coordenadas geográficas NC 510-870 y NC 490-880 del mapa 13, al norte y al oeste de los postes fronterizos 46/6 y 46/10.

19. El 7 de diciembre de 1995, a las 3.30 horas, varios contrabandistas iraquíes armados se enzarzaron en una refriega con la policía fronteriza iraní cerca de las coordenadas geográficas ND 571-231 del mapa de Ghasr-Shirin, al sudoeste del puesto de guardia iraquí de Tiarough y al oeste del puesto de guardia iraní de Ghaleh-Sephid, en la vecindad del río Ghoureih-Tou, que marca la frontera. Los contrabandistas huyeron al territorio del Iraq.

20. El 7 de diciembre de 1995, entre las 16.30 y las 17.30 horas, se avistó a un iraquí que utilizaba una pala mecánica para excavar un canal en las coordenadas geográficas PB 055-680 del mapa de Mehran, en tierra de nadie, a una distancia de casi 1.500 metros del puesto fronterizo iraní de Farrokh-Abad.

21. El 8 de diciembre de 1995, a las 12.30 horas, efectivos iraníes comenzaron a disparar contra la cuadrilla topográfica iraní que estaba tratando de determinar las posiciones de los postes fronterizos cerca de las coordenadas geográficas NC 450-570 del mapa de Naftshahr meridional, al norte del poste fronterizo 44/9 y al nordeste de los postes fronterizos 44/10 y 44/11.

22. El 11 de diciembre de 1995, a las 6.30 horas, efectivos iraquíes, destacados en las coordenadas geográficas NC 557-399 del mapa de Sumar, en tierra de nadie, al sur de los postes fronterizos 41 y 42, dispararon una ametralladora automática Grinov contra el grupo de búsqueda de personas desaparecidas cerca del puesto de guardia de Mian-Tang.

23. El 11 de diciembre de 1995, a las 6.30 horas, efectivos iraquíes, destacados cerca de las coordenadas geográficas NC 570-370 del mapa de Sumar, en tierra de nadie, al oeste del poste fronterizo 40/5, comenzaron a disparar contra una ambulancia que viajaba cerca de las coordenadas geográficas NC 586-394 del mapa de Sumar, en tierra de nadie, al norte del poste fronterizo 40/5. La ambulancia pertenecía al grupo de búsqueda de personas desaparecidas.

24. El 14 de diciembre de 1995, a las 1.00 horas, se avistó a un remolcador iraquí que llevaba a remolque una fragata iraquí en el Arvand Rud. La fragata fue remolcada hasta el puerto de Basora para repararla. Luego se la llevó a Umm-ul-Ghasr.

25. El 15 de diciembre de 1995, varios elementos antirrevolucionarios atravesaron la frontera y penetraron en el territorio de la República Islámica del Irán. Se enzarzaron en una refriega con la policía fronteriza iraní en las coordenadas geográficas ND 625-227 del mapa de Ghasr-Shirin entre el oeste del puesto fronterizo de Baba-Hadi del Irán y el de Darkhou. Dos policías fronterizos iraníes resultaron heridos en la refriega, y los elementos antirrevolucionarios huyeron al territorio del Iraq.

26. El 17 de diciembre de 1995, entre las 7.00 horas y las 7.00 horas del día siguiente (18 de diciembre de 1995), se avistó a 57 lanchas de motor iraquíes junto con tres remolcadores, con un total de 130 efectivos, que patrullaban el Arvand Rud.

27. El 17 de diciembre de 1995, a las 15.00 horas, se avistó a un helicóptero iraquí que volaba sobre Khaneghein, en las coordenadas geográficas ND 350-032 del mapa de Khosravi, hacia el oeste del silo de Khaneghein, hasta las coordenadas geográficas ND 390-127 del mapa de Khosravi, al oeste del poste fronterizo 59/1 frente al puesto Darband-Jough del Irán. Después de efectuar varias evoluciones sobre la Cumbre 408, regresó al Iraq.

28. El 20 de diciembre de 1995, a las 14.00 horas, el personal del puesto iraní de Asmaleh avistó un pequeño remolcador con pabellón iraquí que navegaba desde la dirección de Khorramshahr hacia la desembocadura del Arvand Rud.

29. El 22 de diciembre de 1995, entre las 8.30 y las 9.50 horas, se avistó a 13 efectivos iraquíes que reparaban una casamata y excavaban un canal cerca de las coordenadas geográficas ND 413-020 del mapa de Khosravi, al oeste del poste fronterizo 53/1.

30. El 23 de diciembre de 1995, a las 17.45 horas, se avistó a un vehículo de las Fuerzas Armadas Iraquíes que se desplazaba desde el puesto de guardia de Ain-Abd del Iraq en las coordenadas geográficas PB 244-490 del mapa de Kouh-Tunnel y se infiltró unos 750 metros dentro del territorio de la República Islámica del Irán. Se detuvo unos 10 minutos y luego regresó al Iraq siguiendo la misma ruta.

31. El 24 y el 25 de diciembre de 1995, se avistó a efectivos iraquíes que extraían tierra y construían caminos utilizando dos topadoras, una niveladora y ocho camiones cerca de las coordenadas geográficas QV 550-420 del mapa de Jofair occidental (2), al norte del poste fronterizo 14/A3.

32. El 24 de diciembre de 1995, a las 15.30 horas, se avistó a dos topadoras iraquíes que extraían tierra cerca de las coordenadas geográficas QV 540-450 del mapa de Jofair occidental (2), al norte del poste fronterizo 14/A3.

33. El 26 de diciembre de 1995, a las 13.40 y las 13.45 horas, efectivos iraquíes destacados en el puesto de guardia de Waterwheel cerca de las coordenadas geográficas NC 420-436 del mapa de Naftshar, al sur del puesto de guardia de Chalaie y al norte del río Kaneh-Kaboud, que marca la frontera, dispararon dos granadas RPG-7 hacia las coordenadas geográficas NC 421-634 del mapa de Naftshahr, al sur del puesto de guardia de Chalaie y al norte del río Kaneh-Kaboud, que marca la frontera.

34. El 27 de diciembre de 1995, a las 6.00 horas, se avistó a 45 lanchas de motor iraquíes, con un total de 137 efectivos, que patrullaban el Arvand Rud.

35. El 27 de diciembre de 1995, a las 11.10 horas, efectivos iraquíes destacados en las cumbres de Meimak, en las coordenadas geográficas NC 840-120 del mapa de Helaleh, cerca de la colina Eshagh, al norte del poste fronterizo 35/2, al oeste del poste fronterizo 35/3 y al sur de la colina Shohada, efectuaron varias potentes explosiones sin dar aviso previo.

36. El 27 de diciembre de 1995, a las 15.40 horas, se avistó a un helicóptero iraquí, que violó el espacio aéreo de la República Islámica del Irán, cerca de las coordenadas geográficas QV 560-770 del mapa de Hooralhoveizeh meridional, al este del poste fronterizo 14B al otro lado de la frontera.

37. El 30 de diciembre de 1995, se avistó a 70 lanchas de motor iraquíes y 10 remolcadores, con un total de 220 efectivos, que patrullaban el Arvand Rud.

38. El 31 de diciembre de 1995, a las 11.15 horas, se avistó a dos lanchas iraquíes de fibra de vidrio - con motores Johnson - cada una de las cuales transportaba a dos efectivos, que salían del puerto de Abu-Folous hacia el canal del Arvand Rud.

39. El 31 de diciembre de 1995, a las 20.20 horas, varios contrabandistas iraquíes que habían atravesado la frontera se enfrentaron a la policía fronteriza iraní cerca de las coordenadas geográficas QV 680-750 del mapa de Hoveizeh occidental, a 500 metros al este del puesto fronterizo Mártir Hojabri y el fuerte Mártir Bakeri, y a 12 kilómetros al sudoeste del poste fronterizo 14B.

Mucho agradecería que tuviese a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kamal KHARRAZI
Embajador
Representante Permanente
